

Kate DiCamillo

Mercy & Watson

à la rescousse

Illustrations de Chris Van Dusen

Texte français de Dominique Chichera



Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

DiCamillo, Kate

Mercy Watson à la rescousse / Kate DiCamillo; illustrations de
Chris Van Dusen; texte français de Dominique Chichera.

(Mercy Watson)

Traduction de : Mercy Watson to the rescue.

Niveau d'intérêt selon l'âge : Pour enfants de 6 à 8 ans.

ISBN 978-0-545-99116-2

I. Van Dusen, Chris II. Chichera, Dominique III. Titre.

PZ23.D51Mea 2008

j813'.6

C2008-900179-6

Copyright © Kate DiCamillo, 2005, pour le texte anglais.

Copyright © Chris Van Dusen, 2005, pour les illustrations.

Copyright © Éditions Scholastic, 2008, 2020, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser,
en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit,
électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre,
sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute
information concernant les droits, s'adresser à Candlewick Press,
2067 Massachusetts Avenue, Cambridge, Massachusetts 02140, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto

(Ontario) M5V 1E1, avec la permission de Candlewick Press.

8 7 6 5 4 Imprimé en Malaisie 108 20 21 22 23 24

Le texte est composé avec la police de caractères Mrs. Eaves.

Les illustrations ont été faites à la gouache.



*Pour Alison McGhee, qui aime les rôties chaudes
tartinées généreusement de beurre*

K. D.

Pour Guggy, avec tout mon amour

C. V.





Chapitre

1

M. et Mme Watson ont un petit cochon, une femelle, qui s'appelle Mercy.

Chaque nuit, ils chantent une berceuse pour l'endormir.

— *Brillant, brillant est le soleil du matin,*
chantent M. et Mme Watson, *mais plus*
brillante encore est celle que nous aimons bien.

Sombre, sombre est la nuit tombante,
mais notre Mercy est tellement éclatante!

Cette berceuse lui fait chaud au cœur,
comme si elle venait de manger des rôties
chaudes tartinées généreusement
de beurre.



Mercy aime les rôties chaudes tartinées
généreusement de beurre.

Mais quand M. et Mme Watson
éteignent la lumière après l'avoir bordée
et embrassée, la chambre se plonge dans
le noir.

Dans un noir profond.

Alors le cœur de Mercy se serre et
le goût des rôties au beurre se
dissipe.

Elle a peur.



Une nuit, après que M. et
Mme Watson ont chanté leur chanson
qui parle du soleil, ont embrassé
Mercy et ont éteint la lumière,
Mercy prend une décision.

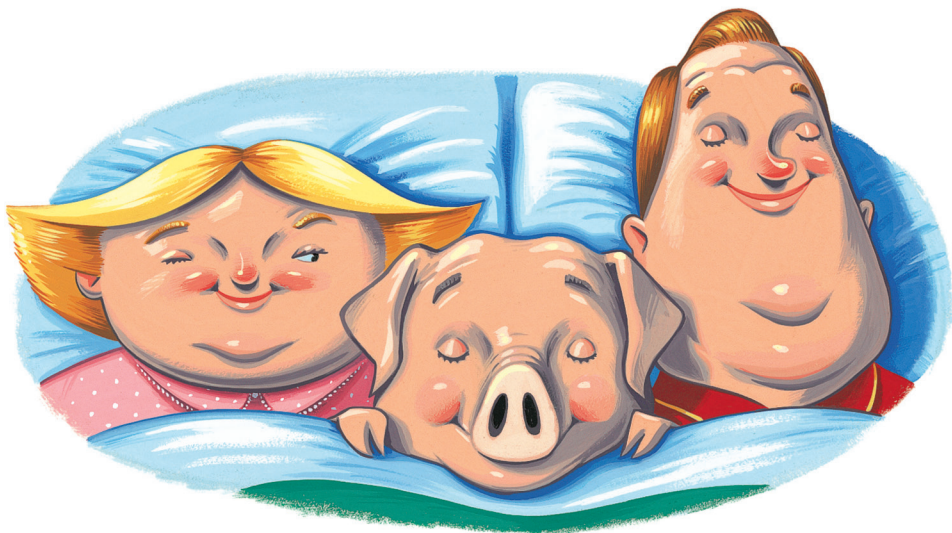
Elle décide qu'elle serait plus
heureuse si elle ne dormait pas seule.

Alors, elle sort de son lit et se glisse
dans celui de M. et Mme Watson.



Elle se blottit contre eux.

Elle a chaud au cœur de nouveau,
comme si elle venait de manger



des rôties chaudes tartinées
généreusement de beurre.